ISSN *2413-5593 (Print); ISSN 2663-6530 (On-line)*
2026. № 50 : 26-32
Social Sciences. *Arts and Humanities*
PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS
Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine
http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНОГО І ТИПОЛОГІЧНОГО МОВОЗНАВСТВА
[CURRENT ISSUES IN COMPARATIVE AND HISTORICAL LINGUISTICS AND LINGUISTIC TYPOLOGY]

УДК 81'0:811.134.2

Стаття надійшла до редакції [Article received] – 17.06.2026 р.
Перевірено на плагіат [Checked for plagiarism] – 02.07.2026 р.
Оригінальність тексту [The originality of the text] – 94,7 %
Прорецензовано [Peer-reviewed] – 18.07.2026 р.
Рекомендовано до друку [Recommended for publication] – 29.08.2026 р.
http://doi.org//10.17721/2663-6530.2026.50.26-32

PECULIARIDADES DEL ÁREA LINGÜÍSTICA PRERROMANA DE LOS PIRINEOS

Nina M. Korbozerova *(Kyiv, Ucrania)*

https://orcid.org/0000-0001-6045-669X
ninakor@ukr.net

Doctora en Letras, Profesora Catedrática de la Filología Románica
de la Universidad Nacional de Kyiv Tarás Shevchenko
(Ministerio de Educación y de Ciencia de Ucrania)
Ave. de Tarás Shevchenko 14, Kyiv, Ucrania, 01601

En el artículo se examina el contexto histórico-geográfico de la región pirenaica durante el periodo prerromano. Se establece que el terreno montañoso propició simultáneamente el aislamiento de las distintas comunidades y generó oportunidades de contacto a través de valles y pasos de montaña, dando lugar a un panorama lingüístico complejo y heterogéneo. La conquista romana de la región marcó un cambio político y un punto de inflexión en la historia del panorama lingüístico de los Pirineos.

Palabras clave: *Región pirenaica, área lingüística prerromana, contexto histórico-geográfico, tradición lingüística, lengua vasca, romanización como contacto lingüístico.*

ОСОБЛИВОСТІ ДОРОМАНСЬКОГО МОВНОГО АРЕАЛУ ПІРЕНЕЙСЬКОГО РЕГІОНУ

Ніна Миколаївна Корбозерова *(м. Київ, Україна)*

https://orcid.org/0000-0001-6045-669X
ninakor@ukr.net

доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романської філології
Київський національний університет імені Тараса Шевченка
(Мінісренство освіти і гауки України)
01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14

У статті розглянуто історико-географічний контекст Піренейського регіону доримського періоду. Встановлено, що гірський рельєф водночас сприяв ізоляції окремих

(Current issues in comparative and historical linguistics and linguistic typology
[Aktual'ni pytannja porivnjal'no-istorychnogo i typologichnogo movoznavstva])
Peculiarities of the Pre-Roman Linguistic Area of the Pyrenees (in Spanish)
[Peculiaridades del área lingüística prerromana de los Pirineos]
© ***Korbozerova N. M. [Korbozerova N. M.]***, ninakor@ukr.net

ISSN *2413-5593 (Print); ISSN 2663-6530 (On-line)*
2026. № 50 (УДК 81) : 26-32
ПРОБЛЕМИ СЕМАНТИКИ, ПРАГМАТИКИ ТА КОГНІТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ
Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Україна
http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics

спільнот та створював можливості для контактів через долини та гірські перевали, що породжувало складність і неоднорідність мовного ландшафту цього регіону на той час, а римське завоювання Піренейського регіону стало політичною зміною та поворотним моментом в історії мовного ландшафту Піренеїв.

Ключові слова: *Піренейський регіон, дороманський мовний ареал, історико-географічний контекст, лінгвістична традиція, баскська мова, романізація як мовний контакт.*

PECULIARITIES OF THE PRE-ROMAN LINGUISTIC AREA OF PYRENEES

Nina M. Korbozerova *(Kyiv, Ucrania)*

https://orcid.org/0000-0001-6045-669X
ninakor@ukr.net

DSc (Philology), Professor at the Romance Philology Department
Taras Shevchenko National University of Kyiv
(Ministry of Education and Science of Ukraine)
14 Taras Shevchenko Blvd., Kyiv, Ukraine, 01601

The Romanization of the Pyrenean region was neither a single event nor an instantaneous one. Different territories were integrated into the Roman state at different times, and the degree of Romanization depended on geographical location and the intensity of Roman administration; as the process gradually permeated the daily lives of the local population, indigenous languages were able to persist for a considerably longer time. The case of the Basque linguistic tradition is particularly illustrative, as it survived both the Romanization process and the Roman military presence.

The spread of the Latin language played a particularly important role. Latin was used in administration, the military, trade, and epigraphy, and it gradually penetrated the daily lives of the local population.

However, the Romanization did not entail the immediate and total disappearance of pre-Roman languages. This process (the presence of local languages, bilingualism, the progressive expansion of Latin, and the decline of certain indigenous languages) unfolded over a long period.

In the some areas, local languages persisted for much longer. The Basque linguistic tradition is a particularly notable example; it survived the Romanization process and has endured to the present day.

At the same time, pre-Roman languages left traces in the new linguistic landscape. Their influence could be seen in toponymy, anthroponymy, and vocabulary, and possibly even in certain phonetic or grammatical features of local Romance language varieties.

Romanization as linguistic contact. When investigating the pre-Roman linguistic area of the Pyrenees, it is particularly important to view Romanization as a process of linguistic contact rather than merely the replacement of pre-Roman languages by Latin. In this context,

(Актуальні питання порівняльно-історичного і типологічного мовознавства
[Aktual'ni pytannja porivnjal'no-istorychnogo i typologichnogo movoznavstva])
Особливості дороманського мовного ареалу Піренейського регіону (Іспанською)
[Osoblyvosti doromanskoho movnoho arealu Pireneiskoho rehionu]
© ***Корбозерова Н. М. [Korbozerova N. M.]***, ninakor@ukr.net

several interconnected processes can be distinguished: the penetration of Latin into the region; theemergence of a bilingual population; and the gradual expansion of social functions; the decline of certain pre-Roman languages; the preservation of specific pre-Roman elements; the formation of local varieties of Vulgar Latin; the subsequent development of the Romance languages of the Pyrenean region.

Thus, the Roman conquest represented not merely a political change, but a turning point in the history of the linguistic landscape of the Pyrenees.

Keywords: *The Pyrenean region, pre-Roman linguistic area, historical-geographical context, linguistic tradition, Basque language, Romanization as linguistic contact.*

Para comprender el tema en profundidad, es preciso examinar detalladamente una de las cuestiones clave: ¿Cuál era el contexto histórico y geográfico prerromano de los Pirineos?

El contexto histórico-geográfico prerromano de los Pirineos. Para abordar la cuestión del contexto histórico-geográfico prerromano de los Pirineos, se plantea una serie de interrogantes interconectados: las características geográficas de la región pirenaica; el poblamiento de dicha región durante el periodo prerromano; los principales grupos tribales y etnoculturales; los contactos entre las poblaciones de los Pirineos, la Galia y el resto de la península ibérica; así como la conquista romana y el inicio del proceso de romanización.

Para comprender la situación lingüística prerromana en los Pirineos, es preciso tener en cuenta, ante todo, las características geográficas, históricas y etnoculturales de esta región. Los Pirineos no constituían un espacio político o étnico unitario durante la Antigüedad. La cordillera que separaba la península ibérica de la Galia era, a la vez, una barrera natural y una zona de contactos constantes entre diversas comunidades.

El panorama lingüístico de la región [Díaz Ariño et al., 2019; de Hoz, 2010; de Hoz, 2011; Luján, 2020; Sinner, Velaza, 2019] se configuró bajo la influencia de su ubicación geográfica, las migraciones, el comercio, los contactos militares y la progresiva incorporación de distintos territorios al Estado romano. Por ello, el espacio lingüístico prerromano de los Pirineos se caracterizaba por una notable heterogeneidad.

Características geográficas de la región pirenaica. Los Pirineos son una cordillera del suroeste de Europa que se extiende aproximadamente a 500 km, desde el golfo de Vizcaya, al oeste, hasta el mar Mediterráneo, al este. Constituyen una frontera natural entre la Francia y la España actuales, mientras que Andorra ocupa una sección diferenciada de este sistema montañoso.

Desde un punto de vista geográfico, los Pirineos se dividen en Pirineos occidentales, centrales y orientales. Su configuración física ha influido directamente en la historia de la población y en la evolución lingüística de la región.

Por un lado, los elevados macizos montañosos, los pasos de montaña y el terreno abrupto propiciaron el relativo aislamiento de los distintos valles. Esto creó condiciones

© ***Korbozerova N. M. [Korbozerova N. M.]***, ninakor@ukr.net

favorables para preservar las características culturales y lingüísticas locales. Por otra parte, los Pirineos nunca constituyeron una barrera totalmente infranqueable. Los pasos de montaña facilitaban el tránsito de personas, destacamentos militares, comerciantes y pastores, permitiendo el contacto entre las poblaciones de las vertientes norte y sur.

Los valles fluviales, que constituían vías de comunicación naturales, también revestían gran importancia. Destacaban especialmente los valles del Garona, el Adour, el Aragón y el Segre, entre otros.

La ubicación geográfica de los Pirineos situaba a la región en la encrucijada de varias zonas culturales de gran relevancia: el suroeste de la Galia; el norte de la península ibérica; el mundo mediterráneo; las regiones montañosas del interior

Fue precisamente esta posición intermedia la que contribuyó al surgimiento de una situación lingüística compleja.

Los Pirineos occidentales. La zona occidental de los Pirineos reviste una importancia particular para el estudio del patrimonio lingüístico prerromano. Esta región abarcaba territorios asociados a los antiguos vascones y a las tribus aquitanas. Su accidentada orografía y sus numerosos valles favorecieron la preservación de las tradiciones locales. La formación y la expansión histórica del complejo lingüístico vasco-aquitano están vinculadas específicamente a los Pirineos occidentales.

Los Pirineos centrales. La región central se caracterizaba por una situación etnocultural particularmente compleja. Aquí confluían diversas influencias culturales, y la población mantenía contactos tanto con las zonas meridionales de la península ibérica como con los territorios situados al norte de las montañas.

Los Pirineos orientales. La parte oriental de los Pirineos estaba más estrechamente vinculada al mundo mediterráneo. En esta zona se dejaron sentir influencias íberas, celtas, griegas, fenicias y, posteriormente, romanas.

Así, la geografía de los Pirineos no solo dividió a la población, sino que también creó condiciones tanto para el aislamiento simultáneo como para el contacto constante, lo cual influyó directamente en la diferenciación lingüística de la región.

La población de los Pirineos en la época prerromana. Antes del establecimiento del dominio romano, los Pirineos estaban habitados por numerosas comunidades tribales. Las fuentes antiguas suelen referirse a ellas como grupos étnicos o tribales diferenciados.

La población de la región se dedicaba principalmente a la agricultura, la ganadería, la caza, la artesanía y el comercio local y regional. El pastoreo revestía especial importancia en las zonas montañosas. El desplazamiento estacional de la población entre los pastos de montaña y los valles fomentaba el contacto entre distintos grupos étnicos. Los asentamientos podían ser pequeños y situarse en valles o en lugares de importancia estratégica. Al mismo tiempo, la población mantenía vínculos con centros de mayor tamaño en la península ibérica y el sur de la Galia.

ISSN *2413-5593 (Print); ISSN 2663-6530 (On-line)*
2026. № 50 : 26-32
Social Sciences. *Arts and Humanities*
PROBLEMS OF SEMANTICS, PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS
Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine
http://semantics.knu.ua/index.php/prblmsemantics

Para la lingüística histórica, resulta significativo que la población prerromana de los Pirineos no constituyera una comunidad lingüísticamente homogénea. Los testimonios antiguos, los nombres propios y las evidencias arqueológicas apuntan a la existencia de distintas zonas lingüísticas y culturales.

Una cuestión clave es la relación entre las denominaciones étnicas empleadas por los autores antiguos y las fronteras lingüísticas reales. Por ejemplo, el nombre de una tribu concreta no implicaba necesariamente la existencia de una lengua diferenciada; a la inversa, una misma lengua pudo haber sido utilizada por varios grupos emparentados o vecinos.

Por tanto, al reconstruir el panorama lingüístico prerromano, es fundamental distinguir entre las identidades étnicas, políticas, culturales y lingüísticas.

Principales grupos tribales y etnoculturales de la región pirenaica. Los autores antiguos mencionan numerosas tribus que habitaron los Pirineos y los territorios adyacentes. Entre los grupos más significativos para el estudio lingüístico e histórico, cabe destacar a los vascones, aquitanos, ceretanos, andosinos, ilergetes, ausetanos y otras confederaciones tribales.

Los vascones habitaron territorios asociados principalmente con la actual Navarra y regiones adyacentes. A menudo se les vincula con la historia de la lengua vasca. Sin embargo, afirmar una identidad completa entre los vascones y todos los antiguos grupos de habla vasca sería una simplificación excesiva. Es significativo que la parte occidental de los Pirineos muestre la conexión más convincente entre las evidencias lingüísticas antiguas y la posterior tradición lingüística vasca.

Los aquitanos. Su lengua se conoce principalmente a través de nombres personales y divinos registrados en inscripciones latinas. El material aquitano es de importancia fundamental para el estudio de la historia de la lengua vasca. Muchos investigadores consideran que el aquitano es la lengua antigua más estrechamente emparentada con el euskera, aunque la reconstrucción de su gramática sigue siendo limitada. Su cultura recibió una influencia significativa de elementos íberos en la zona centro-oriental de los Pirineos. Su territorio fue importante para el contacto entre diversos grupos de la península ibérica.

Los ilergetes estaban vinculados a territorios del noreste de la península ibérica. Su cultura recibió una influencia significativa de las tradiciones ibéricas. Esta región es importante para el estudio de la interacción entre la tradición lingüística ibérica y otras lenguas prerromanas.

Los ceretanos habitaban la región de la Cerdaña, en los Pirineos centro-orientales. Su territorio revestía importancia debido a los contactos entre diversos grupos de la zona pirenaica.

Otros grupos. Numerosas comunidades tribales de menor tamaño también poblaban los Pirineos y las áreas adyacentes. No siempre es posible determinar con suficiente precisión su ubicación exacta ni su filiación lingüística. Esto demuestra una

(Current issues in comparative and historical linguistics and linguistic typology [Aktual'ni pytannja porivnjal'no-istorychnogo i typologichnogo movoznavstva])
Peculiarities of the Pre-Roman Linguistic Area of the Pyrenees (in Spanish)
[Peculiaridades del área lingüística prerromana de los Pirineos]
© ***Korbozerova N. M. [Korbozerova N. M.]***, ninakor@ukr.net

vez más que el mapa étnico de los Pirineos prerromanos no puede equipararse directamente con el mapa lingüístico.

Contactos entre las poblaciones de los Pirineos, la Galia y la península ibérica. Los Pirineos no solo sirvieron como frontera natural, sino también como una importante zona de contacto entre distintas regiones culturales. Los contactos se produjeron a través de diversas vías: el comercio, la migración y el reasentamiento, y la interacción militar.

Comercio. Las conexiones comerciales facilitaron la difusión de la cultura material, las tecnologías y el vocabulario. Las interacciones entre grupos de población específicos fueron especialmente intensas, lo que propició una mezcla de elementos culturales y lingüísticos.

Migración y reasentamiento. El desplazamiento de grupos de población específicos propició la mezcla de elementos culturales y lingüísticos. Las migraciones estacionales de pastores desde las zonas montañosas hacia la costa mediterránea también facilitaron un contacto lingüístico regular.

Contactos militares. La región ibérica sirvió frecuentemente como escenario de conflictos militares. Las campañas militares impulsaron desplazamientos de población e intensificaron el contacto entre distintos grupos.

Las influencias culturales mediterráneas llegaron a la región a través del sur de la Galia y la parte oriental de la península ibérica. Los contactos con el mundo ibérico, los grupos celtas de la Galia y la cultura romana fueron especialmente significativos. Desde una perspectiva lingüística, estos contactos podían dar lugar a: préstamos léxicos; la difusión de nombres personales; cambios en la toponimia; la aparición del bilingüismo; una asimilación lingüística gradual; la formación de nuevas zonas lingüísticas.

Por tanto, el panorama lingüístico prerromano de los Pirineos no debe considerarse una colección de lenguas aisladas, sino una red de contactos lingüísticos constantes.

La conquista romana y el inicio de la romanización. La llegada de Roma a la región pirenaica marcó una etapa fundamentalmente nueva en su historia política y lingüística. La expansión romana por toda la península ibérica comenzó durante la segunda guerra púnica, a finales del siglo III a. C., y la incorporación gradual de diversos territorios a la esfera política romana continuó a lo largo de los siglos siguientes.

La romanización de la península ibérica no fue un acontecimiento único ni instantáneo. Diferentes territorios se integraron en el Estado romano en distintos momentos, y el grado de romanización dependió de la ubicación geográfica y de la intensidad de la administración romana; a medida que el proceso impregnaba gradualmente la vida cotidiana de la población local, las lenguas indígenas pudieron perdurar durante un tiempo considerablemente mayor. El caso de la tradición lingüística vasca resulta especialmente ilustrativo, ya que sobrevivió tanto al proceso de romanización como a la presencia militar romana.

La difusión de la lengua latina desempeñó un papel especialmente importante. El latín se utilizaba en la administración, el ejército, el comercio y la epigrafía, y fue penetrando gradualmente en la vida cotidiana de la población local.

Sin embargo, la romanización no supuso la desaparición inmediata y total de las lenguas prerromanas. Este proceso (que implicaba la presencia de lenguas locales, el bilingüismo, la progresiva expansión del latín y el declive de algunas lenguas autóctonas) pudo desarrollarse a lo largo de un extenso periodo.

En algunas zonas, las lenguas locales perduraron durante mucho más tiempo. La tradición lingüística vasca es un ejemplo especialmente notable; sobrevivió al proceso de romanización y ha perdurado hasta nuestros días.

Al mismo tiempo, las lenguas prerromanas dejaron huellas en el nuevo entorno lingüístico. Su influencia pudo manifestarse en la toponimia, la antroponimia y el léxico, y posiblemente incluso en ciertos rasgos fonéticos o gramaticales de las variedades locales de las lenguas romances.

La romanización como contacto lingüístico. Al investigar el tema del área lingüística prerromana de los Pirineos, resulta especialmente importante considerar la romanización como un proceso de contacto lingüístico, más que como una mera sustitución de las lenguas prerromanas por el latín.

En este contexto, cabe distinguir varios procesos interconectados: la penetración del latín en la región; el surgimiento de una población bilingüe; y la expansión gradual de las funciones sociales; el declive de ciertas lenguas prerromanas; la preservación de elementos prerromanos específicos; la formación de variedades locales de latín vulgar; el desarrollo ulterior de las lenguas romances de la región ibérica.

Así, la conquista romana no supuso únicamente un cambio político, sino un punto de inflexión en la historia del panorama lingüístico de los Pirineos.

En resumen, el contexto histórico-geográfico de los Pirineos indica que el panorama lingüístico prerromano de la región era complejo y heterogéneo. El terreno montañoso propiciaba simultáneamente el aislamiento de comunidades individuales y ofrecía oportunidades de contacto a través de valles y pasos de montaña.

References:

1. Díaz Ariño, B., Estarán, M. J., & Simón, I. (2019). Writing, colonization, and Latinization in the Iberian Peninsula. In A. G. Sinner & J. Velaza (Eds.), *Palaeohispanic Languages and Epigraphies* (pp. 396–416). Oxford: Oxford University Press.
2. de Hoz, J. (2010). Historia lingüística de la Península Ibérica en la Antigüedad. I: *Preliminares y mundo meridional prerromano*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
3. de Hoz, J. (2011). Historia lingüística de la Península Ibérica en la Antigüedad. II: El mundo ibérico prerromano y la indoeuropeización. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
4. Luján, E. R. (2020). El sudoeste de la Península Ibérica. Palaeohispanica, 20, 561–589.
5. Sinner, A. G., & Velaza, J. (Eds.). (2019). Palaeohispanic Languages and Epigraphies. Oxford: Oxford University Press.

(Current issues in comparative and historical linguistics and linguistic typology [Aktual'ni pytannja porivnjal'no-istorychnogo i typologichnogo movoznavstva])
Peculiarities of the Pre-Roman Linguistic Area of the Pyrenees (in Spanish)
[Peculiaridades del área lingüística prerromana de los Pirineos]
© ***Korbozerova N. M. [Korbozerova N. M.]***, ninakor@ukr.net